

1.	<i>Muži a tři piva denně? To je ještě OK.</i> Zdroj: název videa na DVTV, URL	<i>Například u mužů je ta hranice zhruba šedesát gramů čistého alkoholu na den, což reprezentují tři piva (...) do této hranice riziko není tak veliké.</i> Zdroj: samotný rozhovor na DVTV, URL
2.	<i>V Brně budou studovat strážci digitálních dat</i> Zdroj: nadpis článku na ihned.cz, URL	<i>...i Vysoké učení technické v Brně. Od příštího akademického roku otevírá tříletý bakalářský obor informační bezpečnost.</i> Zdroj: článek na ihned.cz, URL
3.	<i>Do Blanky teče...</i> Zdroj: název videa na DVTV, URL	<i>S vlhkostí v Blance...</i> Zdroj: nadpis článku na lidovky.cz, URL
4.	<i>smrt svazky jemnými zde často drží nás</i> Zdroj: báseň Ch. Baudelaira Semper eadem, překlad J. Vrchlický	<i>svým poutem tenounkým Smrt často drží nás</i> Zdroj: báseň Ch. Baudelaira Semper eadem, překlad J. Haasz
5.	<i>Králičí díra vedla kus rovně jako tunel a pak najednou se prudce svažovala dolů, tak prudce, že Alenka neměla vůbec kdy se zastavit a padala do hluboké jámy.</i> Zdroj: Lewis Carroll – Alenka v kraji divů, překlad A. a H. Skoumalovi	<i>Nora vedla přímo dolů jako tunel a najednou Alenka padala velmi strmou studnou.</i> Zdroj: Lewis Carroll – Alenka v říši divů, zjednodušená verze pro dvojjazyčnou knihu, překlad M. Smith, L. Poslušná, P. Špirko
6.	<i>Sedmička hned zdvihl hlavu a řekl: “Tak, tak, Pětka. Jen to vždycky svaluj na druhé.”</i> Zdroj: Lewis Carroll – Alenka v kraji divů, překlad A. a H. Skoumalovi	<i>Pak Sedmička zvedla hlavu a řekla, “No ano, Pětka! Vždycky shazuje vinu na druhé!”</i> Zdroj: Lewis Carroll – Alenka v říši divů, zjednodušená verze pro dvojjazyčnou knihu, překlad M. Smith, L. Poslušná, P. Špirko
7.	<i>Tu s prsy svislými a s rozhaleným šatem pod černou oblohou se ženy svíjely, jak stádo obětí na jatky hnané chvatem mu spěly v zápětí a žalně úpěly.</i> Zdroj: báseň Ch. Baudelaira Don Juan v pekle, překlad J. Vrchlický	<i>Tu s ňadry svislými a řízou rozhalenou se ženy svíjely v těch nebes černých mhách, a jak dav obětí, jež k oltáři se ženou, kvil dlouhý z jejich úst a nárek za ním táh’.</i> Zdroj: báseň Ch. Baudelaira Don Juan v pekle, překlad J. Haasz
8.	<i>Sjezd ANO? Armáda plnicí generálovy rozkazy.</i> Zdroj: název videa na DVTV, URL	<i>Že to je taková armáda, která opravdu udělá, co ten generál zavelí.</i> Zdroj: samotný rozhovor na DVTV, URL
9.	<i>Netflix televizi v nejbližší době nezabije.</i> Zdroj: název videa na DVTV, URL	<i>Neřekl bych, že to je něco, co televizi zabije příští rok anebo za pět let.</i> Zdroj: samotný rozhovor na DVTV, URL

10.	<i>Povídám, Řehoři, oni nám rybník nevypálí.</i> Zdroj: W. Shakespeare – Romeo a Julie, překlad E.A.Saudek	<i>Slovo s to, Gregorio, hrdlit se od nich nedáme.</i> Zdroj: W. Shakespeare – Romeo a Julie, překlad J. V. Sládek
11.	<i>(Češi mají se soli) vážný problém.</i> Zdroj: název videa na DVTV, URL	<i>(Češi mají) celkem podstatný problém (se soli).</i> Zdroj: samotný rozhovor na DVTV, URL
12.	<i>Před nimi stál spoutaný Spodek, po boku střezžený vojáky.</i> Zdroj: Lewis Carroll – Alenka v kraji divů, překlad A. a H. Skoumalovi	<i>Před nimi stál v řetězech Srdcový Kluk a z každé strany ho hlídal voják.</i> Zdroj: Lewis Carroll – Alenka v říši divů, zjednodušená verze pro dvojjazyčnou knihu, překlad M.Smith, L. Poslušná, P. Špirko
13.	<i>Alenka se zadumaně zahleděla na houbu a přemítala, kde vlastně jsou ty dvě strany; těžko říct, když je celá kulatá.</i> Zdroj: Lewis Carroll – Alenka v kraji divů, překlad A. a H. Skoumalovi	<i>Alenka se minutu dívala na houbu a snažila se rozhodnout, která strana je která, protože houba byla kulatá.</i> Zdroj: Lewis Carroll – Alenka v říši divů, zjednodušená verze pro dvojjazyčnou knihu, překlad M.Smith, L. Poslušná, P. Špirko
14.	<i>Královna si už zatím prohlédla růže a přerušila ho: "No bodejt'! Hlavu jim srazit!"</i> Zdroj: Lewis Carroll – Alenka v kraji divů, překlad A. a H. Skoumalovi	<i>"To vidím", řekla Královna a podívala se na růže, "Setněte jim hlavy!", vykřikla.</i> Zdroj: Lewis Carroll – Alenka v říši divů, zjednodušená verze pro dvojjazyčnou knihu, překlad M.Smith, L. Poslušná, P. Špirko
15.	<i>Nu, musíme tam všichni!</i> Zdroj: W. Shakespeare – Romeo a Julie, překlad J. V. Sládek	<i>Nuž člověk rodí se, by umíral.</i> Zdroj: W. Shakespeare – Romeo a Julie, překlad E.A.Saudek
16.	<i>...den ještě daleký; to slavík byl, ne skřivan, jehož zpěv tvé úzkostlivé ucho proniknul.</i> Zdroj: W. Shakespeare – Romeo a Julie, překlad J. V. Sládek	<i>Je dosud noc. To slavík zavzlykal, to nebyl skřivan, kdo zprobodal tvůj přestrašený sluch.</i> Zdroj: W. Shakespeare – Romeo a Julie, překlad E.A.Saudek
17.	<i>Já rázem udeřím, když jsem popuzen.</i> Zdroj: W. Shakespeare – Romeo a Julie, překlad J. V. Sládek	<i>Mě jak něco naštvě, hned do toho praštím.</i> Zdroj: W. Shakespeare – Romeo a Julie, překlad E.A.Saudek
18.	<i>Vše jedno; povedu si tyransky; až budu hotov s muži, budu ukrutníkem na panny.</i> Zdroj: W. Shakespeare – Romeo a Julie, překlad J. V. Sládek	<i>Mně je to jedno. Já neznám slitování. Nejprv odpravím mládence a potom spořádám panny.</i> Zdroj: W. Shakespeare – Romeo a Julie, překlad E.A.Saudek

19.	<p><i>Klement Gottwald byl mumifikován dobře.</i></p> <p>Zdroj: popisek videa na DVTV, URL</p>	<p><i>Ta mumie byla v dobrém stavu.</i></p> <p>Zdroj: Samotný rozhovor na DVTV, URL</p>
20.	<p><i>Ale na lahvičce nestálo jed; Alenka se tedy odhodlala, že to ochutná. Bylo to moc dobré (chutnalo to jako třešnový koláč, krém, ananas, pečený krocan, karamel a topinky s máslem dohromady) a za chvíli to měla celé v sobě.</i></p> <p>Zdroj: Lewis Carroll – Alenka v kraji divů, překlad A. a H. Skoumalovi</p>	<p><i>Ale protože na lahvičce nebyl nápis “pozor jed”, rozhodla se, že ji vyzkouší. Chutnalo to dobře a tak vypila zbytek.</i></p> <p>Zdroj: Lewis Carroll – Alenka v říši divů, zjednodušená verze pro dvojjazyčnou knihu, překlad M. Smith, L. Poslušná, P. Špirko</p>